



**LA SEMAINE
DU SON**

**10-15
NOV.
2022**

**LA SEMAINE
DU SON
DE L'UNESCO
EN TUNISIE**

 **BIZERTE**

 **TUNIS**

 **DJERBA**

**RENCONTRES
PROFESSIONNELLES
DU LIVRE AUDIO**
EN TUNISIE

**2ÈME
ÉDITION
2022**



Alliance Française
Bizerte - Tunisie



Alliance Française
Djerba - Tunisie

La plume de Paon



Djerba
XVII^e SOMMET
DE LA FRANCOPHONIE 2022



AMBASSADE
DE FRANCE
EN TUNISIE

Liberté
Égalité
Fraternité



EDITOS



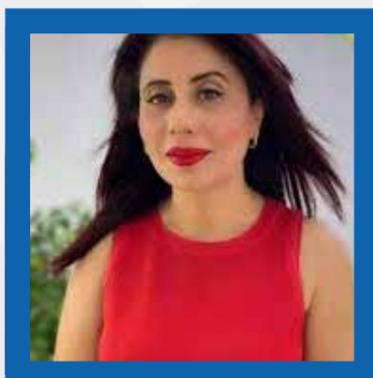
Lancée lors du Sommet de la Francophonie de Djerba en 2022, la Semaine du Son de l'UNESCO en Tunisie se distingue par son double ancrage, à la fois francophone et littéraire. Avec pour fil rouge l'œuvre mythique Salammbô de Gustave Flaubert, cette première édition rappelle que le livre – notamment dans son format audio et du fait de son potentiel d'adaptation – est aujourd'hui au centre des industries culturelles et créatives, mais aussi des connectivités contemporaines. De Bizerte à Djerba, en passant par Tunis, la Semaine du Son de l'UNESCO ambitionne ainsi de faire entendre l'infinie diversité des créations sonores et des voix humaines.

CHRISTOPHE RIOUX - PRÉSIDENT-FONDATEUR DE LA SEMAINE DU SON DE L'UNESCO EN TUNISIE



La Semaine du Son de l'UNESCO en Tunisie accueillera les Rencontres professionnelles du livre audio, organisées par les Alliances françaises de Bizerte, de Djerba et par l'association La Plume de Paon. Alors qu'on assiste à un engouement pour les créations sonores dans toute leur diversité – parcours sonores, podcasts, livres audio- cette deuxième édition réunira des professionnels tunisiens et français du marché du livre audio et questionnera en filigrane les conditions de structuration d'un marché du livre audio francophone et les potentialités de cette forme de lecture vivante, favorisant le dialogue entre différents champs de la création.

CÉCILE PALUSINSKI - PRÉSIDENTE DE L'ASSOCIATION LA PLUME DE PAON



La Tunisie, l'un des États fondateurs de la Francophonie, accueillera La Semaine du Son de l'UNESCO pour la première fois, à l'occasion du Sommet de la Francophonie. Cette semaine s'appuiera sur le livre audio sous toutes ses formes. Outil pédagogique intrinsèque à la diffusion des langues mais aussi des cultures, il révèle la richesse des accents francophones à travers sa facilité de partage dans la diversité du numérique entre autres. En plus de son accessibilité par le prisme digital, le livre audio offre des opportunités économiques et professionnelles ainsi que des perspectives de coopération dans l'écosystème francophone du sonore. C'est aussi à travers l'édition du premier Salon du Livre audio en Tunisie, initié en 2021 par l'Alliance Française de Bizerte, que le livre continue de s'imposer comme ambassadeur d'une diplomatie littéraire francophone, à travers les rencontres professionnelles du Livre audio.

NADA NAJAH, DIRECTRICE DE L'ALLIANCE FRANÇAISE DE BIZERTE



En 1998, la Semaine du Son de l'UNESCO voit le jour, avec comme objectif la sensibilisation des publics aux enjeux du sonore. Presque 20 ans plus tard, en Tunisie, L'Alliance Française de Bizerte, l'Alliance Française de Djerba et l'association La Plume de Paon, élargissent ce format et l'internationalisent, à travers le Festival du Livre audio et du podcast à Strasbourg, mais également par l'organisation du premier Salon du Livre audio en Tunisie, initié en 2021. Ces rencontres professionnelles, dans leur seconde édition, auront vocation à continuer la réflexion autour du livre audio, de sa démocratisation, du numérique et des nouveaux moyens inhérents aux industries artistiques et créatives. Penser l'audio, la pédagogie, la médiation culturelle et l'entrepreneuriat dans un contexte francophone en développement sera notre ligne directrice du 10 au 15 novembre 2022 à Bizerte, Tunis et Djerba.

YASSINE HAMROUNI, DIRECTEUR DE L'ALLIANCE FRANÇAISE DE DJERBA

P R O G R A M M E



TABLE RONDE

L'audio, au cœur des nouveaux médias et des industries culturelles et créatives



GAMMARTH - TUNIS

Ecole Supérieure de l'Audiovisuel et du Cinéma - Tunis Gammarth

Jeudi 10 novembre 2022
De 10h à 12h00



RENCONTRES PROFESSIONNELLES DU LIVRE AUDIO

Deuxième édition 2022



BIZERTE

Hôtel Nour Congress and Resort - Bizerte

Vendredi 11 et samedi 12 nov. 2022
De 9h00 à 17h30



TABLE DE RESTITUTION

La révolution du son, Ambassadeur de la francophonie et créateur de connexions



DJERBA

Salle des conférences
Village francophone - Djerba

Mardi 15 novembre 2022
De 16h00 à 18h00



TABLE RONDE

L'AUDIO, AU CŒUR
DES NOUVEAUX MÉDIAS
ET DES INDUSTRIES
CULTURELLES ET CRÉATIVES

JEUDI 10 NOV. / GAMMARTH / 10H



 **GAMMARTH - TUNIS**

Ecole Supérieure de l'Audiovisuel
et du Cinéma - Tunis Gammarth

AVEC
NADIA **MZOUGH**
CHRISTOPHE **RIOUX**
LAMIA **GUIGA**
MOHSEN **FRIJI**
KARIM **TOUKABRI**
EMIR **BOUZAABIA**





RENCONTRES PROFESSIONNELLES DU LIVRE AUDIO 2ème édition 2022

VEND. 11 NOV. / BIZERTE

 BIZERTE

Hôtel Nour Congress
and Resort - Bizerte

DE 10H00 À 11H00 | TABLE RONDE LE LIVRE AUGMENTÉ : UN NOUVEAU FORMAT DU LIVRE AVEC HBIB ZOGHBI, MOEZ TABIA, NADIA KHIARI ET PIERRE CATTAN

Le livre augmenté permet d'amplifier l'expérience du lecteur grâce à sa conception connectée et hybride. Mêlant les codes des jeux vidéo et du livre papier, il se prête tout particulièrement aux bandes dessinées et bandes défilées en déclinant la narration sur plusieurs supports (effets visuels, son...). Cette table ronde souhaite réunir des professionnels de l'édition et de la création pour discuter ensemble des différentes manières d'enrichir l'expérience du lecteur, pleinement plongé dans un autre univers. C'est également l'occasion de réfléchir aux enjeux et aux perspectives d'avenir qui se cachent derrière le livre augmenté, et de repenser la place du numérique dans notre vision du livre.

DE 11H30 À 12H30 | TABLE RONDE DEVENIR ENTREPRENEUR DANS LE SECTEUR DU LIVRE AUDIO AVEC ZAKIA BOUASSIDA, CÉCILE PALUSINSKI, LOUISE DEL FOSSE ET SALWA ABDELKHALEK

Lors de cette table ronde, des acteurs publics et privés vont discuter des opportunités et des obstacles à l'entrepreneuriat culturel, plus spécifiquement dans le secteur du livre audio. Ensemble, ils engageront une réflexion autour de l'accès à la culture et de l'innovation par le numérique. En effet, le secteur du livre audio est en constante expansion et ses acteurs se multiplient (promotion nationale et internationale de l'économie culturelle numérique, production de séries audios, conception et distribution de liseuses pour enfants...). Aucun genre ni format n'y échappe : séries d'aventures, thrillers, histoires fantastiques, mais aussi romans, nouvelles, bandes dessinées... Que se passe-t-il lorsque la lecture et le son deviennent inséparables ? Comment encourager l'entrepreneuriat dans ce secteur en expansion ? Quelles sont les perspectives professionnelles pour les jeunes qui souhaitent s'investir dans le domaine du livre audio ?

DE 14H00 À 15H00 | TABLE RONDE CRÉATION SONORE ET FRANCOPHONIE : ENJEUX ÉCONOMIQUES ET DIPLOMATIQUES AVEC NELLY PORTA, LAMIA GUIGUA ET SARRA GHORBAL

La lecture est une cause nationale et interculturelle. Les enjeux économiques et diplomatiques sont nombreux et nécessitent une perpétuelle adaptation au contexte politique et culturel du monde francophone. La création sonore est un outil numérique qui permet de répondre aux objectifs de la francophonie, comme par exemple de satisfaire et rendre accessible la demande d'apprentissage du français dans le monde entier et de soutenir tous les acteurs de la chaîne du livre. Cette table ronde réunit donc des personnalités et des représentants d'institutions œuvrant pour la promotion culturelle de la francophonie. Ensemble, ils échangeront autour des problématiques suivantes : Comment marier innovation culturelle et diffusion de la francophonie ? Comment promouvoir le livre audio en tant que support d'apprentissage de la langue française, de médiation et d'ouverture à la diversité interculturelle ?



RENCONTRES PROFESSIONNELLES DU LIVRE AUDIO

2ème édition 2022

VEND. 11 NOV. / BIZERTE



BIZERTE
Hôtel Nour Congress
and Resort - Bizerte

DE 15H30 À 17H30 | ATELIER UTILISATION DU LIVRE AUDIO EN CLASSE DE FLE AVEC NADA NAJAH ET YASSINE HAMROUNI

Cet atelier a pour objectif de former aux usages pédagogiques du livre audio dans le cadre de l'enseignement du français langue étrangère (FLE). Nous vous proposons ainsi de suivre les échanges et partages d'expérience entre Mme Nada Najahi, directrice de l'Alliance Française de Bizerte et Mr Yassine Hamrouni, directeur de l'Alliance française de Djerba autour des différents usages du livre audio et de la richesse des possibilités de son utilisation en classe.

DE 15H30 À 17H30 | ATELIER PODCAST AVEC CÉCILE PALUSINSKI

Le livre audio s'est développé ces dernières années au rythme de la révolution numérique. Dans ce contexte, le podcast est devenu un outil de communication majeur. Ce dernier permet de mettre l'audio au service de la culture et de la pédagogie, tout en diversifiant les supports et par extension les moments d'écoute : l'auditeur-lecteur peut suivre le podcast aussi bien depuis les transports en commun que depuis son domicile, via un lecteur mp3, un smartphone, une tablette ou encore un ordinateur. Cette palette d'options permet par ailleurs d'élargir l'accès à la lecture pour les publics dits empêchés. L'atelier sera présenté par Cécile PALUSINSKI, écrivaine, professionnelle du livre audio et présidente de l'association "La Plume de Paon" qui œuvre en faveur du développement du livre audio en France. Ce sera l'occasion de découvrir l'envers du décor ainsi que d'échanger autour des enjeux liés à la création d'un podcast.

RENCONTRES PROFESSIONNELLES DU LIVRE AUDIO 2ème édition 2022

SAMEDI. 12 NOV. / BIZERTE

 BIZERTE
Hôtel Nour Congress
and Resort - Bizerte

DE 10H00 À 11H00 | TABLE RONDE LIVRE AUDIO ET LES MÉTIERS DE L'AUDIOVISUEL AVEC CLÉMENT PELLETIER, LAMIA GUIGUA ET CHRISTOPHE RIOUX

Le livre audio s'est développé ces dernières années au rythme de la révolution numérique. C'est donc tout naturellement que les métiers de l'audiovisuel ont intégré le livre audio à leur activité. Certains se sont même spécialisés dans ce domaine. Dans ce contexte, il est important d'anticiper les évolutions du livre audio, de la formation à l'engagement professionnel. Cette table ronde réunira donc des professionnels de l'audiovisuel autour de leur engagement envers le livre audio : quelles stratégies d'intégration ? Quels avantages sur le marché du travail audiovisuel ? De quelle(s) manière(s) le développement du livre audio va-t-il impacter la pratique des professionnels et inspirer les jeunes diplômés ? Quelles ressources doivent être déployées (notamment en termes d'interprétation) ?

DE 11H30 À 12H30 | TABLE RONDE CRÉATION SONORE ET MÉDIATION AVEC ANNE-MARIE BOCK, EMANUELLE ZOLL ET NAJOUA BEY

La médiation culturelle s'est progressivement ouverte aux créations sonores, notamment en lien avec le développement des outils numériques. Qu'il s'agisse d'une nouvelle expérience lors de la visite d'un musée, ou d'un atelier sonore en bibliothèque, il est clair que la création sonore s'impose de plus en plus comme outil de médiation. Cette table ronde réunira donc des spécialistes en la matière à l'échelle nationale d'une part, et internationale d'autre part. Ensemble, ils tenteront de répondre aux enjeux en lien avec l'incorporation du sonore dans les projets de médiation et d'explorer les perspectives à venir. Quels enjeux se cachent derrière ces nouvelles expériences audiovisuelles ?

DE 14H00 À 15H00 | TABLE RONDE NOUVELLES EXPÉRIENCES AUTOUR DU SON (PARCOURS SONORES, SON IMMERSIF, VR) AVEC PIERRE FRIQUET, EMANUELLE ZOLL ET ZIED ZOUARI

Une révolution sonore est en marche, et avec elle apparaissent de nouvelles expériences autour du son. L'audio immersif vient par exemple bouleverser les normes stéréo grâce à une écoute en trois dimensions. Parcours sonores, sons immersifs et réalités virtuelles se développent et mêlent la recherche scientifique avec la création musicale. Pour mieux comprendre ces innovations technologiques autour du son, nous avons réuni des professionnels du milieu de la recherche, de la musique et de la médiation culturelle. Ensemble, ils échangeront autour des enjeux liés à l'expérimentation sonore et aux possibilités d'expression et de collaboration qui s'en dégagent.

DE 16H00 À 17H30 | PARCOURS ET ITINÉRAIRE SONORE AVEC IDRIS CHERIF

Partez à la découverte des lieux emblématiques de la ville de Bizerte, équipez-vous de votre smartphone et écoutez au cours de votre ballade, la voix de " Lectures d'oreilles " qui vous plongera dans l'histoire de la ville.



TABLE DE RESTITUTION DE LA SEMAINE DU SON EN TUNISIE

LA RÉVOLUTION DU SON,
AMBASSADEUR DE LA
FRANCOPHONIE ET CRÉATEUR
DE CONNEXIONS

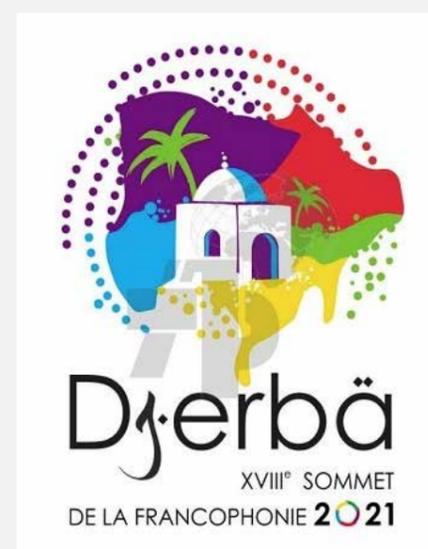
MARDI 15 NOV. / DJERBA / 16H

Avec
Christophe **RIOUX**
Nada **NAJAH**
Yassine **HAMROUNI**
Cécile **PALUSINSKI**
Lamia **GUIGA**



DJERBA

Salle des conférences
Village francophone - Djerba



ORGANISÉ PAR



Alliance Française

Bizerte - Tunisie



Alliance Française

Djerba - Tunisie

La plume de Paon



Alliance Française
Bizerte - Tunisie

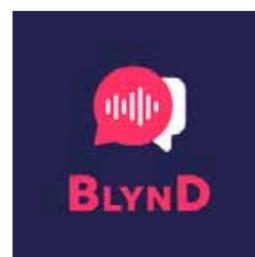


Alliance Française
Djerba - Tunisie

La plume de Paon



AVEC LA PARTICIPATION DE



AVEC LE SOUTIEN DE



INSTITUT
FRANÇAIS
TUNISIE





LA SEMAINE DU SON
DE L'UNESCO EN TUNISIE

lasemaineduson.afbizerte@gmail.com



Alliance Française
Bizerte - Tunisie

ALLIANCE FRANÇAISE DE BIZERTE
26, rue Ali Khamassi,
Bizerte, Tunisie

www.alliancefr-bizerte.tn
direction.afbizerte@gmail.com



Alliance Française
Djerba - Tunisie

ALLIANCE FRANÇAISE DE DJERBA
7 rue Ettaamir - Houmt-Souk
Djerba, Tunisie

www.alliancefr-djerba.tn
direction.afdjerba@gmail.com



Alliance Française
Bizerte - Tunisie



Alliance Française
Djerba - Tunisie

La plume de Paon



AMBASSADE
DE FRANCE
EN TUNISIE
Liberté
Égalité
Fraternité

